

## Les ateliers pain enfants

EDUCATIONAL  
WORKSHOPS

Apprendre à faire son pain soi-même et repartir avec! Voici le but de ces ateliers pain. Les enfants pourront toucher, façonner et observer la pâte qui gonfle. L'atelier se déroule sur 2h au tarif de 12 €.

Réservation obligatoire.

> Dates 2018 : 27/07, 3/08, 10/08, 17/08 et 24/08.



Bread workshops :

Learn the bread making process by yourself! This is the goal! Children will be able to touch, knead and see the dough that rise. The child workshop lasts 2 hours (12€). Please get in touch for further informations (reservation required).



## LES GRANDS RENDEZ-VOUS 2018 du moulin

THE WATERMILL'S 2018 WHAT'S ON GUIDE

- > **20 mai** : Journée européenne des moulins et du patrimoine meulier
- > **17 juin** : Journée du patrimoine de Pays et journée des moulins
- > **15 et 16 septembre** : Journées européennes du patrimoine

+ Les ateliers pain pour enfants hors cadre scolaire  
+ la fabrication-vente de pain

- > European Mill Heritage Day, May 20<sup>th</sup>
- > Journée du patrimoine de Pays et journées des moulins (Regional and Mill Heritage Days), June 17<sup>th</sup>
- > European Heritage Days, September 15<sup>th</sup> – 16<sup>th</sup>

N'hésitez pas à consulter l'actualité du moulin sur Internet.  
Please visit our website for the complete list of events and workshops.

## Moulin à eau de Marie Ravenel

situé au lieu-dit La Coudrairie  
à RÉTHOVILLE,  
commune de Vicq-sur-Mer

Tél. 02.33.54.56.18  
moulinmarieravenel.fr  
moulin@ot-cotentin.fr



Office de Tourisme  
du  
COTENTIN

Office de tourisme  
du Cotentin



Pôle touristique  
du Val de Saire  
9 rue de la Boularderie  
50330 SAINT-PIERRE-EGLISE

### PÉRIODES ET HORAIRES D'OUVERTURE

OPENING HOURS

**Avril, mai, juin, septembre :** les mercredis, samedis et dimanches de 14h00 à 17h30.  
**Juillet, août :** tous les jours de 14h00 à 18h30.  
Visite de groupe possible toute l'année sur réservation.

April, May, June and September: every Wednesday, Saturday and Sunday from 2pm to 5:30pm.

July and August: every day from 2pm to 6:30pm.

Group visits can be arranged all year round on request.

### ACCÈS ET PRATIQUE /

ACCESS



Parking privé pour les voitures et les cars à 200 mètres. Le cheminement se fait ensuite à pieds jusqu'au moulin.

Un parking pour personnes à mobilité réduite est réservé aux abords immédiats du moulin.  
GPS : 49.688059, -1.366356

- > Dedicated car park for cars and coaches 200 meters from the mill.
- > Car parking for low mobility visitors only is available near the mill.
- > GPS coordinates: 49.688059, -1.366356 (DD)

moulinmarieravenel.fr



# Moulin à eau de Marie Ravenel

RÉTHOVILLE - VICQ SUR MER

MOULINMARIERAVENEL.FR

DU 1<sup>ER</sup>  
avril  
AU 30  
septembre

- VISITES GUIDÉES
- ANIMATIONS, BOUTIQUE ET PRODUITS DU TERROIR, FABRICATION ET VENTE DE PAIN LES DIMANCHES EN ÉTÉ

Office de Tourisme  
du  
COTENTIN

# RENDEZ-VOUS DÈS 14H30 au moulin Marie Ravenel

RETHOVILLE / COMMUNE DE VICQ SUR MER

## Le moulin et sa visite guidée THE GUIDED VISIT

Lieu de vie familial où vous pourrez voir travailler la boulangère, apprendre à faire votre pain, acheter des spécialités locales, profiter des visites guidées et des animations pour petits et grands, revivre selon la période de visite, une salle de classe des années 50, vous balader et pique-niquer...

Datant du XVIII<sup>ème</sup> siècle, le moulin à eau de la Coudrerie rebaptisé moulin à eau de Marie Ravenel en hommage à la meunière poétesse qui y vécut 31 ans, écrase du grain jusqu'en 1935. Abandonné pendant 64 ans le moulin est devenu un site touristique et pédagogique incontournable dans la région. En venant au moulin, vous découvrirez aussi un patrimoine exceptionnel: une grande roue à augets, un bief, ainsi qu'un magnifique toit de chaume.

*Marie Ravenel's watermill is a family-friendly destination where you will see the baker on duty, you'll learn how to make your own bread and buy homemade specialities. You'll also enjoy guided visits and entertainment for all ages, walking and have a picnic.*

La visite guidée dure 30 minutes. Vous baignerez dans l'univers de la meunerie au XIX<sup>ème</sup> siècle. Le mouvement de la meule tournante, le tic-tac du babillard, l'alerte de la cloche, la puissance des engrenages... l'odeur de la farine: la guide meunière vous expliquera les rouages du moulin et la fabrication de la farine. La visite permet également de découvrir l'exposition permanente « Intérieur Normand » qui vous plongera dans la vie quotidienne d'autrefois. L'armoire normande, le lit de coin, le rouet sont autant de témoignages du passé.

*The guided visit lasts 30 minutes and invites you to step inside the world of milling during the 19<sup>th</sup> century.*



VISITES PROGRAMMÉES / PLANNED VISITS  
à 14h30, 15h30 et 16h30 en avril mai juin et septembre.  
2:30, 3:30 and 4:30 pm in April May June and September

VISITE SUPPLÉMENTAIRE / EXTRA VISITS  
à 17h30 en juillet et août.  
in July and August 5:30 pm

### A noter

Les extérieurs sont en accès libre toute l'année.

Des tables de pique-nique sont à votre disposition.

*Outdoor visits are free.*

### TARIFS DES VISITES GUIDÉES GUIDED TOURS

**Plein tarif : 4€**

**Moins de 18 ans : 1,50€**

**Moins de 7 ans : gratuit**

*Full price: 4€ Concession: 1,50€*

*(children aged 7 to 17 and disabled visitors).*

*Free for children under the age of 7.*

Réduction accordée, sur présentation du ticket, aux visiteurs du moulin à vent de Fierville-Les-Mines, du phare de Gatteville et du phare de Carteret.

*Keep your ticket to receive a discount if you are planning to visit the windmill in Fierville-Les-Mines, the Gatteville lighthouse or the Carteret lighthouse.*

GROUPES ET SCOLAIRES :  
CONTACTEZ-NOUS.

**Moyens de paiement :**  
chèques, espèces et chèques vacances.

*Payment methods: cash*

## La boutique THE WATERMILL'S SHOP

Notre boutique vous propose de la farine produite sur place, mais aussi des produits locaux artisanaux ou autres produits du terroir.

Les amoureux de poésie y trouveront les œuvres complètes de Marie Ravenel, ainsi que des recueils plus succincts. Enfin de nombreux souvenirs et autres idées cadeaux y sont disponibles.

*Our shop sells flour produced on site, local handcrafted products and other regional produce. Poetry lovers can get their hands on the complete works of local poet Marie Ravenel who once owned the mill. There is also a large range of souvenirs and gift ideas for all.*



## La fabrication-vente de pain

Les dimanches de juillet et août, à partir du 15 juillet, il vous sera possible d'acheter le pain produit sur place au fournil par notre boulangère.

*Every Sunday throughout July and August since July 15<sup>th</sup>, you can buy bread baked on site by our master baker.*

